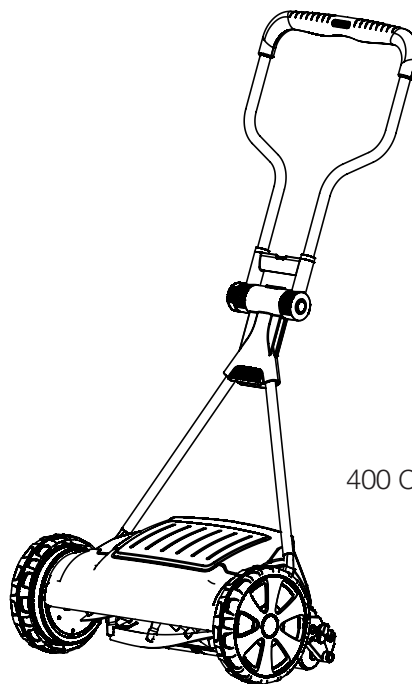


330 Art. 4027
400 Art. 4018



400 C Art. 4022

DE Betriebsanleitung

Spindelmäher

EN Operating Instructions

Hand Cylinder Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuses hélicoïdales à main

NL Gebruiksaanwijzing

Kooimesmaaier

SV Bruksanvisning

Handgräsklippare

DA Brugsanvisning

Håndplæneklipper

FI Käyttöohje

Kelaleikkuri

NO Bruksanvisning

Håndklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaprato a mano elicoidale

ES Instrucciones de empleo

Cortacéspedes manuales helicoidales

PT Manual de instruções

Cortador de relva cilíndrico

PL Instrukcja obsługi

Ręczna kosiarka bębnowa

HU Használati utasítás

Suhanó fűnyíró

CS Návod k obsluze

Vřetenová sekačka

SK Návod na obsluhu

Vřetenová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή

RU Инструкция по эксплуатации

Газонокосилка барабанная механическая

SL Navodilo za uporabo

Vretenska kosilnica

HR Upute za uporabu

Vretenaste kosilice

SR/ Uputstvo za rad

BS Vretenaste kosilice

UK Інструкція з експлуатації

Газонокосарка барабанна

RO Instrucțiuni de utilizare

Masina manuala tuns iarba

TR Kullanma Kılavuzu

Mekanik Çim Biçme

BG Инструкция за експлоатация

Ръчна цилиндрична косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari

ET Kasutusjuhend

Spindelniiduk

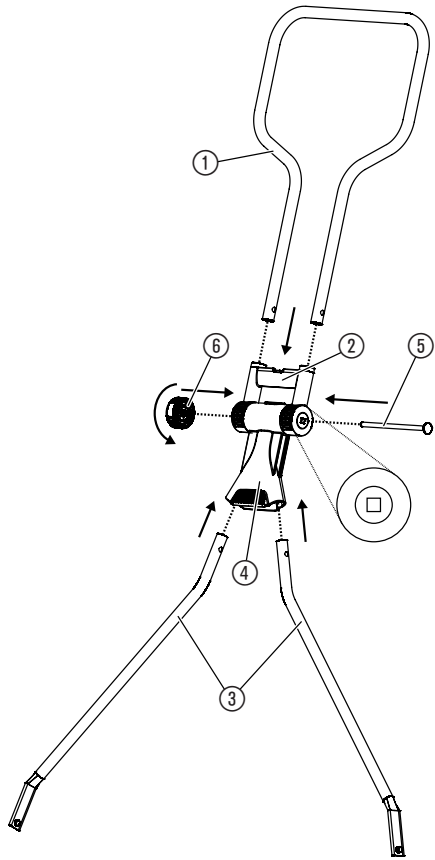
LT Eksploatavimo instrukcija

Cilindrinė vejapjovė

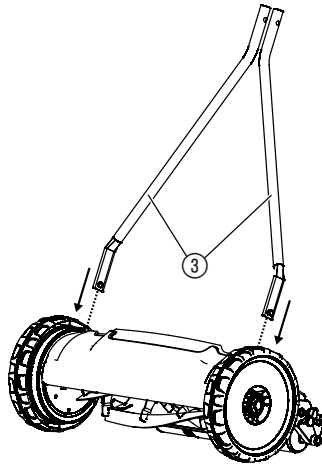
LV Lietošanas instrukcija

Cilindrisko asmeņu zāles pļāvējs

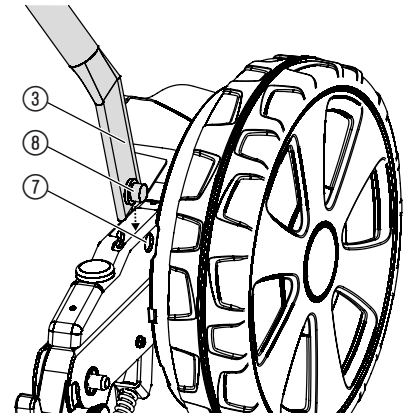
A1



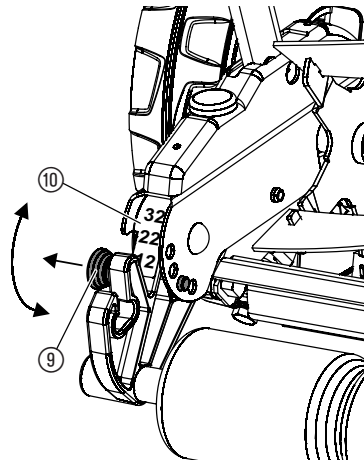
A2



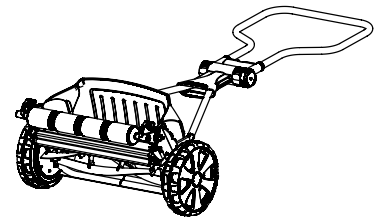
A3



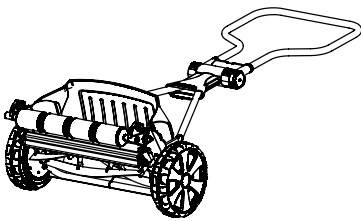
O1



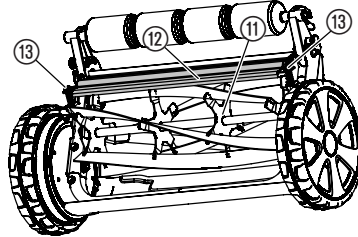
O2



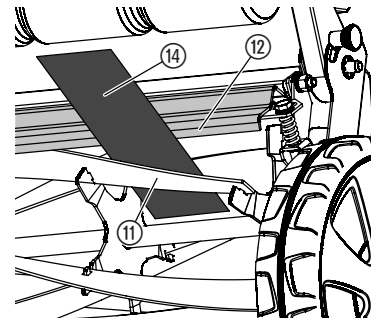
T1



T2



T3



GARDENA Κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή 330/400/400 C

Αυτή είναι η μετάφραση των αρχικών Οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά. Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και να ακολουθείτε τις υποδείξεις τους. Με αυτές τις Οδηγίες χρήσης να εξοικειωθείτε με το προϊόν, τη σωστή του χρήση και τις Υποδείξεις ασφαλείας.

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε τις Οδηγίες Χρήσης σε ασφαλές μέρος.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς:

Η κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή GARDENA προβλέπεται για το κούρεμα επιφανειών γκαζόν και χόρτων σε ιδιωτικούς κήπους.

Η τήρηση των συνημμένων οδηγιών χρήσεως της GARDENA αποτελεί την προϋπόθεση για τη χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς της κυλινδρικής χλοοκοπτικής μηχανής.

Προς τήρηση: Επειδή υφίσταται κίνδυνος για τη σωματική ακεραιότητα δεν επιτρέπεται η χρήση της κυλινδρικής χλοοκοπτικής μηχανής GARDENA για κόψιμο αναρριχητικών φυτών ή γκαζόν σε φυτείες σκεπών.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Έλεγχος πριν από κάθε χρήση:

Πριν από κάθε χρήση πρέπει να γίνεται πάντα έλεγχος, ώστε να διαπιστώνεται ότι δεν παρουσιάζουν φθορά ούτε βλάβη περικόχλια, μπουλόνια και εργαλεία εργασίας. Τα κοπτικά εργαλεία που παρουσιάζουν φθορά ή βλάβη πρέπει να αντικαθιστώνται.

Η επιφάνεια στην οποία προβλέπεται να χρησιμοποιηθεί η κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή, πρέπει να ελέγχεται εκ των προτέρων. Θα πρέπει να απομακρύνονται πέτρες, κομμάτια ξύλου, σύρματα και άλλα ξένα αντικείμενα.

Αντικείμενα, τα οποία μπορεί να έρθουν σε επαφή με το κοπτικό εργαλείο, μπορεί να εξφενδονιστούν ανεξέλεγκτα.

Χρήση/Υπευθυνότητα:



KΙΝΔΥΝΟΣ!

Λάβετε υπόψη ότι ο περιστρεφόμενος κοπτικός κύλινδρος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

→ **Μη βάζετε ποτέ χέρια ή πόδια μέσα ή κάτω από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.**

Μη χρησιμοποιείτε την κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή όταν βρίσκονται πλησίον άτομα και ιδιαίτερα παιδιά ή ζώα. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τις ζημιές.

Θα πρέπει να τηρείται πάντα η δεδομένη απόσταση ασφαλείας μεταξύ κοπτικού κυλίνδρου και χρήστη.

Κατά το κούρεμα σε αναχώματα και πλαγιές επιβάλλεται ιδιαίτερη προσοχή:

→ Προσέχετε ώστε να έχετε ασφαλή στάση, φοράτε παπούτσια με αντιολισθητικές σόλες. Κουρεύετε πάντα εγκάρσια ως προς την πλαγιά.

Προσέχετε ιδιαίτερα κατά την όπισθεν κίνηση και κατά το τράβηγμα της κυλινδρικής χλοοκοπτικής μηχανής. Κίνδυνος παραπατήματος!

Σε περίπτωση που το κοπτικό εργαλείο ή η κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή πέσει πάνω σε εμπόδιο ή ξένο αντικείμενο, πρέπει να γίνει εξειδικευμένος έλεγχος στην κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή.

→ Εργάζεστε μόνο εφόσον έχετε επαρκή ορατότητα.

Μην εγκαταλείπετε ποτέ την κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή χωρίς την επίβλεψή σας. Όταν διακόπτετε την εργασία, αποθηκεύετε την κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή σε ασφαλές μέρος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κρατήστε τα παιδιά μακριά κατά τη συναρμολόγηση. Κατά τη συναρμολόγηση μπορεί να καταποθούν μικροαντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος πνιγμού μέσω της πλαστικής σακούλας.

2. Συναρμολόγηση

Τοποθέτηση της μπροστινής χειρολαβής [Εικ. A1/A2/A3]:

1. Εισάγετε την κάτω υποδοχή λαβής ④ στην πάνω υποδοχή λαβής ② (ήδη συναρμολογημένο).
2. Ωθείτε την πάνω λαβή ① έως το σημείο αναστολής μέσα στην πάνω υποδοχή λαβής ②.
3. Ωθείτε από κάτω και τις δύο κάτω λαβές ③ έως το σημείο αναστολής μέσα στην κάτω υποδοχή λαβής ④.
4. Περνάτε τη βέργα με το σπείρωμα ⑤ από την πλευρά με την τετράγωνη τρύπα τελείως μέσα από την υποδοχή λαβής ②.
5. Βιδώνετε καλά το περικόχλιο συγκράτησης ⑥ στη βέργα με το σπείρωμα ⑤.
6. Εισάγετε και τις δύο κάτω λαβές ③ στις υποδοχές λαβής ⑦ (πιέζοντας ελαφρά τη σύνδεση) έως ότου τα μπουλόνια ⑧ πιάσουν μέσα στα έδρανα υποδοχής της λαβής ⑦.

Συμβουλή: Το πιάσιμο να γίνει πρώτα στη μία πλευρά και μετά να ακολουθήσει η άλλη πλευρά.

3. Χειρισμός

Σωστό κούρεμα:

Για να έχετε καλά φροντισμένο γκαζόν, σας συνιστούμε να κουρεύετε τακτικά το γκαζόν σας μία φορά την εβδομάδα. Όταν το κούρεμα γίνεται τακτικά, το γκαζόν είναι και πιο πυκνό.

Μεγαλύτερα σημεία κοπής (> 1 cm) πρέπει να απομακρύνονται, για να μην κτρινίζει και αδυνατίζει το γκαζόν.

Μετά από μεγάλα διαλείμματα κουρέματος (**γκαζόν μετά τις διακοπές**) κουρεύετε πρώτα προς μία κατεύθυνση με το μεγαλύτερο ύψος κοπής (42 mm) και μετά εγκάρσια στο επιθυμητό ύψος κοπής. Τα καλάμια επιτρέπεται να έχουν το ανώτερο μήκος 12 cm, για να μπορούν να κοπούν από την κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή.

Αν είναι εφικτό, κουρεύετε μόνο στεγνό γκαζόν, όταν το γκαζόν είναι υγρό τότε το αποτέλεσμα κουρέματος δεν είναι ικανοποιητικό.

Ρύθμιση ύψους κοπής [Εικ. O1/O2]:

Το ύψος κοπής μπορεί να ρυθμιστεί σε 4 βήματα από 12 mm έως 42 mm.

1. Τοποθετείτε τη χλοοκοπτική μηχανή στο έδαφος, ώστε κατά τη ρύθμιση του ύψους κοπής να μην μπορεί να γίνει ανατροπή της χλοοκοπτικής μηχανής.

2. Τραβάτε και τις δύο ρυθμίσεις ύψους ⑨ και τις αφήνετε να ασφαλιστούν στο επιθυμητό ύψος της κλίμακας ⑩.

Οι ρυθμίσεις ύψους ⑨ πρέπει να ρυθμίζονται και στις δύο πλευρές πάντα στο ίδιο ύψος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η χλοοκοπτική μηχανή επιτρέπεται να ρυθμίζεται μόνο τόσο χαμηλά, ώστε το κάτω μαχαίρι να μην ακουμπά στο έδαφος όταν υπάρχουν ανωμαλίες εδάφους.

4. Αποθήκευση

Θέση εκτός λειτουργίας:

→ Πριν από την αποθήκευση καθαρίζετε την κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή (βλέπε 5. Συντήρηση) και την αποθηκεύετε σε τόπο χωρίς υγρασία.

Για οικονομία χώρου μπορείτε να σπάσετε τη λαβή λύνοντας το περικόχλιο συγκράτησης.

5. Συντήρηση

Καθάρισμα χλοοκοπτικής μηχανής:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Σωματικός τραυματισμός από το κοπτικό εργαλείο!
→ Κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης φοράτε κατάλληλα γάντια εργασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Ζημιές στη χλοοκοπτική μηχανή!
→ Μην καθαρίζετε την κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή κάτω από τρεχούμενο νερό ούτε κάτω από υψηλή πίεση.

Εναποθέσεις επηρεάζουν αρνητικά την ποιότητα κοπής και την απόρριψη χόρτου. Αμέσως μετά το κούρεμα γίνεται ευκολότερα η απομάκρυνση ακαθαρσιών και υπολειμμάτων χόρτου.

1. Απομακρύνετε τα υπολείμματα χόρτου με μια βούρτσα και ένα πανί.
2. Λαδώνετε ελαφρά τον κοπτικό κύλινδρο και το κάτω μαχαίρι με λεπτόρευστο λάδι (π.χ. λάδι ψεκασμού).

6. Επίλυση προβλημάτων

Ελάττωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Μη φυσιολογικοί θόρυβοι	Βίδες/εξαρτήματα χαλαρά.	→ Βιδώνετε βίδες.
	Ξένα αντικείμενα στο μαχαίρι.	→ Απομακρύνετε ξένα αντικείμενα.
	Φθορά κοπτικής ακμής μαχαιριού.	→ Απομακρύνετε φθορές κοπτικής ακμής με ακονόπετρα.
	Μαχαίρια έρχονται σε επαφή πολύ δυνατά.	→ Ρυθμίζετε κοπτικό εργαλείο.
Κούρεμα γκαζόν ελλιπές	Ρύθμιση μαχαιριών εσφαλμένη.	→ Ρυθμίζετε κοπτικό εργαλείο.
	Μαχαίρια στομωμένα.	→ Ακονίζετε μαχαίρια ή κάνετε αντικατάσταση.
	Γκαζόν πολύ μεγάλο (π.χ. μετά από απουσία μεγάλης διάρκειας).	→ Κουρεύετε γκαζόν με περιστροφική κουρευτική μηχανή.

Ρύθμιση κοπτικού εργαλείου [Εικ. T1/T2/T3]:

Το κοπτικό εργαλείο της κυλινδρικής σας χλοοκοπτικής μηχανής ρυθμίζεται ιδανικά πριν εγκαταλείψει το εργοστάσιό μας. Σε περίπτωση που μετά από μακρόχρονη χρήση το αποτέλεσμα κοπής είναι ελλιπές, τότε πρέπει να διορθώσετε τη ρύθμιση του κάτω μαχαιριού.

1. Καθαρίζετε κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή.
2. Τοποθετείτε την χλοοκοπτική μηχανή στο έδαφος, ώστε κατά τη ρύθμιση του κοπτικού εργαλείου να μην μπορεί να γίνει ανατροπή της χλοοκοπτικής μηχανής.
3. Ελέγχετε τον κοπτικό κύλινδρο ⑪ και το κάτω μαχαίρι ⑫ για φθορές της κοπτικής ακμής και εν ανάγκη τις απομακρύνετε με ακονόπετρα.
4. Ξεβιδώνετε αριστερόστροφα την αριστερή και δεξιά εξαγωνική βίδα ⑬ με κατσαβίδι (10 mm), έως ότου ο κοπτικός κύλινδρος ⑪ αρχίσει μόλις να περιστρέφεται ελεύθερα.
5. Βιδώνετε προσεκτικά την εξαγωνική βίδα ⑬ με κατσαβίδι (10 mm), ενώ περιστρέφεται ο κοπτικός κύλινδρος ⑪, έως ότου αποκτήσει ο κύλινδρος ελαφρά επαφή με το κάτω μαχαίρι ⑫.
6. Κατόπιν λύνετε πάλι την αριστερή εξαγωνική βίδα, έως ότου ο κοπτικός κύλινδρος σταματήσει πλέον να είναι σε επαφή με το κάτω μαχαίρι (αθόρυβη περιστροφή).
7. Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία στη δεξιά πλευρά.
8. **Πρόβα κοπής:** Τοποθετείτε τη χαρτοταινία ⑭ στο κάτω μαχαίρι ⑫, έτσι ώστε να δείχνει προς τον άξονα του κοπτικού κυλίνδρου ⑪.
9. Περιστρέψτε προσεκτικά τον κοπτικό κύλινδρο ⑪. Σε περίπτωση σωστά ρυθμισμένου κάτω μαχαιριού ⑫ το χαρτί κόβεται σαν από ψαλίδι.
10. Επαναλαμβάνετε την πρόβα κοπής σε διαφορετικά σημεία και σε όλα τα μαχαίρια του κοπτικού κυλίνδρου ⑪.

Εργασίες ακονίσματος/επισκευές:

⚠ Για λόγους ασφάλειας επιτρέπεται μόνο η χρήση γνήσιων ανταλλακτικών GARDENA.

Σε περίπτωση που το κοπτικό εργαλείο, το οποίο στομώνει μετά από χρόνια εφόσον συντηρείται σωστά, πρέπει να αντικατασταθεί, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA. Επισκευές στην κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή και η συναρμολόγηση μαχαιριών μπορούν να ανατεθούν σε κατάλληλα εξειδικευμένα συνεργεία.

Αναθέστε τον έλεγχο της κυλινδρικής χλοοκοπτικής μηχανής σας το φθινόπωρο, ώστε να είναι αμέσως σε λειτουργική ετοιμότητα κατά την επόμενη οαιζόν του γκαζόν.

Σε διαφορετικές δυσλειτουργίες σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

7. Διαθέσιμα εξαρτήματα

GARDENA Καλάθι κομμένου Εξοικονομεί το τσουγκράνισμα του κοπτικού προϊόντος. **κωδ. 4029** γρασίδιο

8. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

	330 (κωδ. 4027)	400 (κωδ. 4018)	400 C (κωδ. 4022)
Πλάτος κοπής / ύψος κοπής	33 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm
Ρύθμιση ύψους κοπής	4-βαθμίδων (12, 22, 32, 42 mm)	4-βαθμίδων (12, 22, 32, 42 mm)	4-βαθμίδων (12, 22, 32, 42 mm)
Βάρος	8,2 kg	8,9 kg	9,4 kg

9. Επισκευή/Εγγύηση

Σέρβις:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Δήλωση εγγύησης:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά.

Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής.

Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επισκευή του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.
- Υποβολή του παραστατικού αγοράς.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων (π.χ., μαχαιριών, εξαρτημάτων στερέωσης μαχαιριών, στροβίλων, φωτιστικών μέσων, τραπεζοειδών και οδοντωτών μάντων, τροχών κύλισης, φίλτρων αέρα, μπουζί), οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία, π.χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή **δεν** επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/πωλητή.

Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας.

Αναλώσιμα:

Τα εξαρτήματα φθοράς κοπτικός κύλινδρος και κάτω μαχαίρι αποκλείονται από την εγγύηση.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktsvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4018-20.960.04/0619
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com